10 cts.

REVISTA MENSUAL. ORGANO DE LA ASOCIACION DE COSTURERAS
Directora: Esther Valdes de Diaz. Redaccion: Copiapó 782

EPOCA SEGUNDA DE "LA ALBORADA"

AÑO I. SANTIAGO DE CHILE, AGOSTO de 1908 N.° 4

EL 131

La estadística carcelaria da el dato de que en el curso del año pasado fueron llevados a las diferentes Policias de la República la cantidad de 114 500 individuos, por infraccion del art. 131 de la Ley de Alcoholes.

Esta enorme cifra, que puede ser considerablemente aumentada por el dato de 80 comunas que aun no han enviado el respectivo estado, nos da una idea aproximada, de la horrorosa propagacion del alcoholismo i de su funestas consecuencias en el desenvolvimiento de la vida, orden i costumbres del hogar.

Ya en un artículo anterior hablávamos sobre este asunto, pero, como este vicio social es el causante del embrutecimiento i pasividad servil de infinidad de individuos, que distraen en el alcohol, sus fuerzas i accion que pudieran ser decisivas, en la lucha social i económica, de la organizacion trabajadora; volveremos a él tantas veces como sea necesario. En nuestro artículo anterior, señalábamos a la autoridad como encubridora o cómplice de esta plaga social que se llama alcoholismo, i significábamos los medios fáciles que la autoridad tiene en su mano para reprimir tan degradante vicio: sin embargo, lo que se diga en esta humilde hoja, no será tomada en cuenta por la autoridad, aunque lo que digamos signifique una honrada colaboracion por el bien comun.

Mas hoi volvemos sobre el mismo tema, para insinuar a las mujeres de todo el País, sobre lo fácil que seria fomentar un sano i noble movimiento de opinion tendiente a exijir de las autoridades, medidas prácticas e inmediatas para reprimir el vicio del alcoholismo.

No estamos distantes de considerar como práctico e inmediatamente hacede-

LA CELEBRACION

DEL 2.° ANIVERSARIO DE LA

Asociacion de Costureras

Conforme al programa, el 19 de Julio se celebro en el Elegante Salon del «Progreso Obrero» el 2.° aniversario de la Asociacion de Costureras.

La asistencia fue numerosa, como es costumbre en las fiestas que celebra la Asociacion; lo que revela la simpatia i protección que la Asociacion es merecedora en la opinion proletaria.

El cuadro Dramático perteneciente al grupo Editor de «La Protesta» se hizo cargo de la parte literaria la que como siempre salió airosa i comprometió la admiracion de los asistentes

La presidente de la Asociacion, compañera Esther Valdes de Diaz i la entusiasta i prestijiosa Secretaria compañera Virjinia Ubilla, en oportunos i conceptuosos discursos, hicieron valer el mérito que encarnaba la celebracion del 2.° aniversario de la Asociacion.

Damos a continuacion los principales fragmentos del discurso de la compañera presidenta Esther Valdes.

«Dos años de vida!

He aqui una esclamacion que para la vida i accion de la Asociacion de Costureras, significa algo asi como un canto de victoria, un canto de júbilo, de íntima satisfaccion i ternura!

Para los que siguen paso a paso el desenvolvimiento de la moderna organizacion obrera, para los que han predicho, que, la organizacion gremial de resistencia dura tan solo, segun las necesidades del momento, para los que se rien sentenciosamente poniendo en cuarentena el éxito de la organizacion femenina; será estraño, incomprensible i dudoso, que la Asociacion de Costureras organizada i fundada por mujeres obreras, halla llegado tranquila, con paso lento pero seguro al término de dos años de existencia.

.....

En efecto, talvez sea el primer caso que se presenta en la vida societaria de la organizacion gremial femenina, de esta capital, que, una sociedad gremial femenina, tan discutida i atacada desde su fundacion, presente el bello espectáculo de cumplir dos años de existencia.

No os sorprendais de que diga, que es estraño, que una sociedad de la índole de la Asociación de Costureras, puede vanagloriarse de entrar al tercer año de vida.

Si hacemos un Balance entre la indiferencia i la ausencia casi completa de espíritu de asociacion que caractiza el modo de ser de la mujer obrera —si recordamos que la mujer es refractario a todo lo que huela a violencia i organizacion de lucha—si nos fijamos que el caso realizado en la fundacion de la Asociacion de Costureras, cuyos estatutos señalan el mejoramiento económico, por medio de la accion enérjica de la organizacion gremial, poniendo en práctica la redentora doctrina de solidaridad i union: hasta hace poco desconocida por nuestro compañeros de trabajo...veremos que en realidad; el triunfo obtenido por la Asociacion de Costureras con el hecho de celebrar el 2.° cumpleaños de su fundacion, equivale a una de las mas grandes victorias abtenidas en los últimos tiempos de organizacion gremial—i, si a esto agregamos la valiosa observacion, de que en estos dos años trascurridos, acusan en la mujer obrera revelantes dotes de fé—accion i perseverancia: i lo que aun es mas valioso; la prueba de una profunda i rigurosa disciplina, i la conciencia que ha adquirido, de su valer, de su importante i decisiva potencia productora, podremos apreciar lo que para nosotras valen estos dos años de existencia societaria.

.....

El cariño i benevolencia de mis compañeras, i el amor a la causa que defen-

demos, me han obligado a permanecer hasta hoi al frente de esta simpática organizacion, que un puñado de modestas obreras iniciáramos el 24 de Junio de 1906.

Hoi como entonces, siento bullir en mi pecho, en mi mente i en mi voluntad, bellos i enérjicos anhelos de justicia para la abrumadora i mal remunerada labor de la obrera: de esta noble i esforzada colaboradora del incremento del capital —pasto de esplotacion i lujuria de los patrones.

En alas de mi recuerdo, retrocedo, dos años, i examino la personalidad moral i física de mis hermanas de taller: i la comparo con la obrera de hoi, i descubro en ellas, ese noble i valioso sello que imprime en nuestros actos la conciencia de que conocemos lo que somos i lo que valemos —Veo mas desenvoltura i enerjía en el antes tímido continente de la obrera: i como complemento a tan bello cuadro, una atmósfera, un perfume de solidaridad social que inspira todos sus actos sociales.

Son estas observaciones, otra valiosa faz de la victoria conseguida por la difusion de la asociacion i organizacion femenina.

Por lo demas, a todos nos consta el cambio operado en la práctica i costumbre burguesa; respecto a la consideracion i relativos miramientos que hoi gasta con la obrera de taller i fábrica. Unas cuantas pinceladas, i haremos una acuarela, que represente la lucha i la victoria que la mujer obrera a sostenido i conseguido en estos dos años de organizacion gremial femenina que van trascurridos. Son pocos los hechos callejeros realizados por la organizacion femenina—se puede decir con entera verdad, de que no ha existido propiamente la huelga. Seria mas propio decir que el perfume, el potente aliento de disciplina, organizacion i solidaridad que ha flotado en el ambiente proletario, ha sido lo que ha influenciado para que la desconocida accion i enerjía femenina, tomara en la lucha económica, el sitio que el progreso moderno le tenia reservado. Las relativas mejoras al pago de salario, al horario i a la consideracion personal de la obrera, realizada en diferentes talleres i fábricas—entre los que por su categoria descuellan la Camiseria Mattas. La Fábrica de Tejidos i el Taller Militar de Justiniano, nos demuestra que el espíritu i comprension de la organizacion gremial—lentamente, pero de modo seguro va hechando profundas raices en el campo gremial femenino—i no se vé lejos el dia, en que una fusion oportuna de los elementos dispersos i sin ruta, de la organizacion femenina, se unan en una sola accion i fuerza i este hecho señale para la mujer obrera, el principio de una aurora que no tendrá crespúsculo; que señalará para la mujer productora una éra de mejoramiento e independencia económica.

La Asociacion de Costureras moralmente no ha sido estraña a este lento pero seguro despertar femenino. Se puede decir que las obreras que pertenecen a esos distintos talleres i fabricas, en cada uno de ellos habian socias de la Asociacion de Costureras, i a su iniciativa i enerjia, i a su constante propaganda se debió, que la tímida obrera; la clásica i esclava carne de esplotacion, un dia se rebelara i se negara a seguir siendo máquina automática; tomara el libro; i abriera su corazon a la voz convencida de sus hermanas, que la querian redimir del oprobioso i bestial yugo de la esplotacion capitalista.

¡Oh! ¡que bello! que noble i enternecedor acontecimiento!

¡Como se emociona nuestro espíritu al recordar tan valiosa victoria, la noble victoria de libertar el espíritu de nuestras hermanas!

¡Ah! ¡Es que habia llegado la hora ansiada, la hora vislumbrada por las *visionarias*, por esas nobles luchadoras

que entre burlas e indiferencia sembraran la semilla de redencion econón ica.

Era el *imposible* de los escépticos que se cumplia.

La clásica i lejendaria oveja, evolucionaba, tomando la actitud de la leona herida, i modesta i tranquila, consciente i altiva, exijia al patron, al usurpador de su bienestar i enerjias; el equitativo i lejítimo pago a la labor que realiza durante 10 o 12 horas diarias.—No fué larga la lucha.—El patron airado i despótico se burló de las exijencias de la obrera i las arrojó a la calle. Pasaron varios dias i las puertas de la fábrica permanecieron cerradas. Sin embargo; la venda de orgullo i fatuidad que cubría los avarientos ojos del patron, cayó entre la vislumbre magnífica de la férrea organizacion femenina, i el patron de antaño, que esperaba que la obrera, lo vendria a rogar, que vendria a solicitar trabajo, tuvo que rendirse ante la evidencia i reconocer, que la obrera de hoi, despertaba, para exijir lo que como ajente de la industria le corresponde.

Pasaron los dias i la obrera chilena, talvez por primera vez, dió el mas bello i noble ejemplo de union i solidaridad social. Venció la union i la fuerza al orgullo i oro del despótico patron,—Llamó el patron a sus obreras i transó. «No es posible, dijo acceder a todo los que ustedes piden. Esto causaria mi ruina...accederé a la mitad i...despues veremos si se puede acceder a mas...

Pero Ustedes me tienen que jurar, que los precios de mi tarifa no deben ser conocidos por ningun otro patron.»

.....

He aqui, bosquejado en los límites de un discurso, la labor i triunfo de la organizacion femenina obrera

Con la victoria conseguida aisladamente en diferentes talleres i Fábricas, se reconoce el valor de la organizacion gremial femenina, al mismo tiempo que ésta, se encamina a una futura i colosal victoria colectiva.

Dormirse sobre los laureles, ceder a la interesada propaganda de nuestros enemigos, que propalan, de que no tiene objeto la organizacion gremial femenina, sería cometer un error, un delito de traicion al trabajo iniciado, i encaminado ya con valentia a una ruta de orientacion.

Quedarse rezagadas en el camino, sería cobarde i censurable. Debemos seguir hasta el fin, aunque sea con paso lento, pero que sea enérjico i seguro .....

.....

Pero como en todos los actos de la vida humana, las grandes causas—las luchas, las innovaciones; el progreso mismo de la humanidad.. tiene tambien su parte de dolores—hondas tristezas, profundos desalientos, que hieren i desmoralizan, aniquilan al espíritu mas templado.

Tal ha sucedido en el seno mismo de nuestra querida Institucion.

Es doloroso decirlo—pero nuestra mision, es la del cirujano que desgarra la carne viva para estraer la puz que supura en el interior, i cicatrizar si es preciso con fuego la herida.

No solamente unas pocas, sinó muchas compañeras han desertado de nuestras filas, dando oidos a la maledicencia i a la calumnia que se ceba aun en las cosas mas nobles i honradas i ¿porqué no decirlo? desalentadas por la antipropaganda que algunas asociadas vedada—i traidoramente han hecho.

Lo que quiere decir que hemos tenido que sostener una lucha mortal dentro de nuestra misma organizacion.

Sin embargo; la constancia, valor i convicciones de las mas valientes de las que dia a dia han estado como el centinela, velando el porvenir de nuestra querida Institucion, han podido contrarrestar en parte a esa anti-propaganda mandada hacer por nuestros enemigos.—I hoi, a pesar de viscicitudes i contratiempos; a pesar, que en el seno mismo de nuestra asociacion se ha sembrado la zizaña de la discordia, de la desconfianza i hasta podria decir de desmoralizacion—se mantiene sin embargo nuestra Asociacion viril i altiva desafiando los rigores del des-

quiciamiento que en ella se ha querido sembrar. I a semejanza de lo que hacen los ejércitos destructores de la paz Universal, que despues del combate, despues de obtenida la victoria, pasan lista a los bravos que han permanecido al pie del cañon; asi hoi nosotras despues de las innumerables pruebas porque hemos pasado en nuestra corta vida sociataria de dos años, pasamos hoi lista, a las valientes que quedan, luchadoras, que forman la vanguardia del ejército proletario femenino, que pocas talvez pero tenemos la conciencia de que somos soldados de fila—aguerridas i esperimentadas en el campo de la lucha, somos las anónimas propagandistas de la Causa, que marchamos impetérritas a conquistar el ideal que se divisa en lontananza.

.....

ASOCIACION DE COSTURERAS

PROTECCION, AHORRO I DEFENSA

Fundada el 26 de Junio de 1906

Esta Institucion formada de obreras costureras hace un llamado a las obreras no asociadas para que pertenezcan a ella.

Los Estatutos ofrecen a las asociadas los siguientes beneficios:

Como proteccion: En caso de enfermedad la socia tiene derecho a Doctor, medicinas i subsidio en dinero i en caso de fallecimiento, la Sociedad corre con todos los gastos de sepultacion, dando a la familia la correspondiente cuota mortuoria.

En caso que por enfermedad o accidente la socia se invalide para el trabajo la Sociedad le acuerda una pension vitalicia.

En caso de falta de trabajo, la socia no paga cuotas i la sociedad le da un subsidio en dinero, mientras la *Oficina de Trabajo* de la Asociacion le proporciona trabajo.

Beneficios del Ahorro. Siendo de veinte centavos la cuota semanal i pudiendo la asociada cotizar mas cantidad, el exedente se destina al fondo de ahorro de la asociada, la que queda con derecho a los sorteos que periodicamente deben hacerse, con el producido del interes que el ahorro rinde.

Segun el total del ahorro, estos sorteos pueden ser de 100 o mas pesos al año. Cada vez que la socia desee adquirir algun instrumento de trabajo, la Asociacion puede facilitarle cierta cantidad de dinero, en garantia de sus ahorros.

El fondo de ahorro es depositado en la Caja de Ahorros de Santiago.

Beneficios de la Defensa. La organizacion de la Sociedad esta basada en la union gremial de todas las obreras costureras de Santiago i para que la Asociacion pueda desarrollar su accion de mejoramiento económico para la asociada, la organizacion se divide en tantas secciones como profesiones existe en el ramo de costura.

Las secciones se dividen en obreras Sastres, Modistas, Confecciones, Ropa Blanca, Sombreros, Corsees, Tapiceras, Corbateras, etc.

Cada seccion, por medio de una Comision de Estudio reune los datos relacionados con la forma, pago i horas de trabajo de la operaria, como asi mismo tomar nota de los inconvenientes i abusos de los talleres. Cada comision de Estudio pasa al Directorio, en forma de informe las observaciones que le merezca los denuncios, ideas i formas de trabajos de las obreras en los distintos talleres o fábricas.

La Asociacion reunida en Junta Jeneral acuerda entonces exijir de tal o cual taller o fábrica, las medidas de seguridad, hijiene, condicion i pago equitativo del trabajo.

Para ser socia se requiere:

Ser obrera costurera, no ser menor de 15 años ni mayor de 40, ser presentada por una socia o en su defecto presentar una solicitud de admision al Directorio, pagar 1 peso por incorporacion, i el semanal de 20 centavos.

La Asociacion celebra sesiones de Directorio, todos los dias Domingos de 10 a 12 i Juntas Jenerales el primer Domingo de cada mes, en su local social Ines de Aguilera 1134. (Plaza de San Diego)

"LA PALANCA"

REVISTA FEMINISTA MENSUAL

Direccion: Copiapó 782

PRECIOS DE SUSCRICION

Por un año en la ciudad	$ 1.00
„ „ „ „ provincias	„ 1.50
Número suelto.....	„ 0.10

OFICINA DEL TRABAJO

DE LA ASOCIACION DE COSTURERAS

Esta Oficina tiene por objeto proporcionar trabajo a las operarias que lo soliciten.

Las Casas de Comercio, Talleres o Fábricas, pueden solicitar el personal que necesiten, pues la Asociacion se compone de obreras costureras de los siguientes ramos: *Sastres, Modistas, Confecciones, Corsetería, Tapicería, Sombreros, Corbatas, Ropa blanca*, etc. etc.

Las socias faltas de trabajo serán inscritas en el libro respectivo, comunicando los siguientes datos: nombre, edad, domicilio profesion i si el salario es por semanas o por piezas.

Los talleres al solicitar personal, deben hacerlo por escrito indicando el número i profesion de operarias que desea, salarios que paga i horas de trabajo.

La oficina permanece abierta de 8 de la mañana a 5 de la tarde, i la correspondencia debe ser dirijida con el nombre Oficina del trabajo.

Calle de Copiapó 782.